



La Comisión de Cultura en acción



Diversas actividades para el enriquecimiento del alma y del intelecto está desarrollando la Comisión de Cultura del Colegio. Se han compartido momentos gratos sobre literatura, teatro y cine, entre otras artes.

.....
| Por la traductora pública
Alicia Margarita Payo

La ceguera en la literatura

El pasado 22 de julio, la Comisión de Cultura, con motivo de los diez años de la partida del escritor Ernesto Sabato, convocó a Diego Tomasi, quien para recordarlo nos brindó una charla que tituló «Catálogo de cegueras en la literatura: de Sabato a Schweblin».

El «Informe sobre ciegos», capítulo relevante y casi independiente, del libro *Sobre héroes y tumbas*, de Ernesto Sabato, fue el disparador para la exposición. Se analizaron algunos párrafos, en los que la ceguera puede ser interpretada como enfermedad o como peligro.

Numerosos títulos y autores, de diferentes épocas, fueron surgiendo tanto del expositor como del público: Sófocles, José Saramago, Julio Cortázar, Witold Gombrowicz, Stephen Dixon, Guadalupe Nettel, Roberto Juarroz, Samanta Schweblin. La literatura al respecto es abundante y, gracias a ello, se formularon preguntas y respuestas sobre los sentimientos que produce la ceguera en los lectores de novelas sobre esa temática.

El interés despertado en el público presente a través de las pantallas nos dejó con ganas de seguir explorando el tema mediante la lectura de los textos de los autores mencionados.

Festejo del Día de la Cultura Nacional

En 1982, un decreto presidencial instituyó el 29 de julio como el Día de la Cultura Nacional, en conmemoración de la muerte del escritor, periodista, poeta y ensayista Ricardo Rojas, ocurrida en 1957. Este año, la Comisión de Cultura, con la participación del grupo teatral del Colegio, A Tracción Teatro, convocó a un encuentro para celebrarlo mediante la plataforma Zoom.

La actividad se organizó con la presentación de cinco monólogos, escritos y actuados por los traductores participantes, bajo la dirección de la traductora pública y actriz Tamara Moreno. Así, representar a la cultura nacional se logró gracias a las ideas, las propuestas y los textos de los actores, que participan desde hace seis años en dicho grupo.

Cinco personajes dramatizaron escenas de nuestra cultura:

- 1) *El mate*, bebida y hábito cultural, narración que atravesó, desde el origen, su larga historia (por Alicia Payo).
- 2) Extractos de *Clue*, monólogo en tres actos inspirado en una obra dramática, intrigante, que originariamente fue un filme estadounidense (por Leticia Scagliarino).
- 3) *Una sátira sobre la burocracia*, el ciudadano frente al poderoso que no respeta y somete a sus reglas (por Liliana Catellani).
- 4) *Bastardos sin gloria*, una reflexión sobre el poder y la respuesta humana, en diferentes idiomas, en diferentes culturas (por Pablo Aquino).
- 5) Una canción de María Elena Walsh, *El twist del Mono Liso*, representada por una traductora devenida en niña, sobre un escenario natural (por Virginia Rubiolo).

Compartimos la cultura, como parte de nuestras vidas y, en esta noche, como excusa para encontrarnos y pasar un buen momento entre colegas. ■